



Patron: Professor John Butt OBE

Directors:

Frikki Walker and Michael Bawtree

Concert number 1

BWV 137 Lobe den Herren

BWV 110 Unser Mund sei voll Lachens

J.S. Bach

“For the Glory of God alone.”

7.00pm Sunday 26th June 2022

St Bride’s Church, Hyndland

Welcome.

In this inaugural concert of the Glasgow Bach Cantata project, we begin our celebration of the incredible power of J.S. Bach's 200+ church cantatas. "For the glory of God alone" is how he signed off each one.

While he was the concert master at the Weimar court (1714-16) and again in his years as Cantor at Leipzig's St Thomas Church (1723-29), Bach was expected to supply short, multi-movement choral works to accompany church services. He produced cantatas for Sundays, feast days, weddings and funerals, stamping his particular genius on a new form of dramatic religious music popular with Germany's Lutheran congregations. The church cantata took its lead from Italian models, which in many ways amounted to sacred mini-operas.

Between 1723 and the first performance of the St Matthew Passion on Good Friday 1727, Bach wrote over 150 cantatas, recycling existing pieces and inventing new music at the punishing rate of almost one a week. His children, of whom he had 20 with his two wives, were deployed to write out parts for individual singers and players. But, if he wrote under pressure from his bosses, as some scholars have suggested, this is not apparent to the listener: the cantatas remain as fresh, alive and, above all human today as they did when they were written. For this reason, the players and singers you see before you today will be returning to this and other Glasgow churches over the coming years to perform as many cantatas we can.

The concert this evening will proceed without interval.

Please feel free to applaud at the end of each cantata.

There will be a retiring collection to cover project costs (all of the musicians are giving their time for free) and for the Glasgow City Mission. If you are a taxpayer and would like to, please **complete and tear out the Gift Aid form at the back of this programme** and hand it in with your donation.

You can also donate online at www.glasgowcitymission.com



Next concerts:

Sunday 25th September 2022 at St Margaret's Church, Newlands

BWV 36 (1731 version) Schwingt freudig euch empor

BWV 140 Wachet auf, ruft uns die Stimme

Sunday 13th November 2022 at St Brides, Hyndland (note changed date)

BWV 1 Wie schön leuchtet der Morgenstern

BWV 80 Ein feste Burg ist unser Gott

Follow us on Facebook, Instagram and Twitter

www.glasgowbach.com

BWV 137 Lobe den Herren

Chorus

Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren,
Meine geliebete Seele, das ist mein Begehren.
Kommet zu Hauf,
Psalter und Harfen, wacht auf!
Lasset die Musicam hören.

*Praise the Lord, the mighty king of honour,
My beloved soul, that is my desire.
Gather together
Psaltery and harps , awake!
Let the music be heard.*

Aria (Alto)

Lobe den Herren, der alles so herrlich regieret,
Der dich auf Adellers Fittichen sicher geführet,
Der dich erhält,
Wie es dir selber gefällt;
Hast du nicht dieses verspüret?

Audrey McKirdy

*Praise the Lord who rules all things so excellently
Who bears you on eagle's wings securely
Who supports you
As you yourself wish;
Have you not felt this?*

Aria (Duet Soprano and Bass)

Lobe den Herren, der künstlich und fein dich bereitet,
Der dir Gesundheit verliehen, dich freundlich geleitet;
In wieviel Not
Hat nicht der gnädige Gott
Über dir Flügel gebreitet!

Rebecca Tavener, Christian Loizou

*Praise the Lord who endows you with such subtle art,
Who grants you good health and guides you in a friendly way;
In how many desperate circumstances
Has not God in his mercy
Spread his wings over you!*

Aria (Tenor)

Lobe den Herren, der deinen Stand sichtbar gesegnet,
Der aus dem Himmel mit Strömen der Liebe geregnet;
Denke dran,
Was der Allmächtige kann,
Der dir mit Liebe begegnet.

Thomas Athorne

*Praise the Lord, who has clearly blessed your position,
Who from heaven has rained down streams of love upon you
Think about
What the Almighty can do,
Who meets you with his love.*

Chorale

Lobe den Herren, was in mir ist, lobe den
Namen!
Alles, was Odem hat, lobe mit Abrahams
Samen!
Er ist dein Licht,
Seele, vergiss es ja nicht;
Lobende, schließe mit Amen!

*Praise the Lord, all that is in me, praise his name !
Let all that has breath praise him with Abraham's
seed!
He is your light,
My soul, do not forget this;
End your praise with Amen!*

BWV 110 Unser Mund sei voll Lachens

Chorus

Unser Mund sei voll Lachens
und unsre Zunge voll Rühmens.
Denn der Herr hat Großes an uns getan.

*May our mouth be filled with laughter
and our tongue full of praise
for the Lord has done great things for us.*

Aria (Tenor)

Ihr Gedanken und ihr Sinnen,
Schwinget euch anitz von hinnen,
Steiget schleunig himmelan
Und bedenkt, was Gott getan!
Er wird Mensch, und dies allein,
Dass wir Himmels Kinder sein.

Rory Wilson

*You thoughts and you senses,
leap up from here,
climb quickly to heaven
and consider what God has done!
He has become man, and this only
so that we may become children of heaven.*

Recitative (Bass)

Dir, Herr, ist niemand gleich.
Du bist groß und dein Name ist groß
und kannst's mit der Tat beweisen.

Christian Loizou

*No one is like you, Lord,
you are great and your name is great
and you can show this by your deeds.*

Aria (Alto)

Ach Herr, was ist ein Menschenkind,
Dass du sein Heil so schmerzlich suchest?
Ein Wurm, den du verfluchest,
Wenn Höll und Satan um ihn sind;
Doch auch dein Sohn, den Seel und Geist
Aus Liebe seinen Erben heißt.

Harriet Beckett

*Ah, Lord, what is a child of man
that you should seek his salvation with so much
pain?
A worm whom you curse
when hell and Satan are around him;
but also your son, whom soul and spirit
Through love call their inheritance.*

Aria (Duet Soprano and Tenor)

Ehre sei Gott in der Höhe
und Friede auf Erden
und den Menschen ein Wohlgefallen!

Aria (Bass)

Wacht auf, ihr Adern und ihr Glieder,
Und singt dergleichen Freudenlieder,
Die unserm Gott gefällig sein.
Und ihr, ihr andachtsvollen Saiten,
Sollt ihm ein solches Lob bereiten,
Dabei sich Herz und Geist erfreun.

Chorale

Alleluja! Gelobt sei Gott,
Singen wir all aus unsers Herzens Grunde.
Denn Gott hat heut gemacht solch Freud,
Die wir vergessen solln zu keiner Stunde.

Laura Coppinger, Peter Cooper

*Glory to God on high
and peace on the earth
and goodwill to men.*

Nick Springthorpe

*Awaken, you veins and limbs,
and sing such songs of joy
that are pleasing to our God
and you, you devoted strings,
should prepare for him such praise
As delights heart and spirit.*

*Alléluia ! God be praised,
We all sing from the bottom of our hearts
God has made such joy today
that we can never forget.*

Performers

Sopranos

Laura Coppinger*
Rebecca Tavener*
Gemma Wallbanks
Kate Durran
Ros Sutherland
Margaret Urquhart
Riko Suzuki

Tenors

Thomas Athorne*
Peter Cooper*
Rory Wilson
Ian Gibson
Peter Wakeford

Altos

Audrey McKirdy*
Harriet Beckett*
Kirsty Innes
Marion Carson
Morag Campbell
Mairi McGillivray

Basses

Nick Springthorpe*
Christian Loizou*
Mark Barton
Clyde Wallbanks

*soloists

Violin

Nikodem Rodzeń
Yiyang Wang
Ksenia Lukyanova
Diane Levey
Robin Fodor
Liz MacDonald

Viola

Sam Ellis
Martin Barnett

Cello

Quintin Doyle
Josiah Duhlstine

Double bass

George Podkolzin

Continuo Organ

Vincent Wiguna

Flute

Eliza Woodward
Laura Cioffi

Oboe

Gaynor Gowman
Molly Sellors
Gavin Pettinger

Bassoon

Katherine Nagi

Trumpet

Leo Brychta
Calum Kerr
Allan McPhee

Timpani

Noel Mann



Musical director Michael Bawtree is a musician with a wide-ranging international career. He was appointed Principal Conductor of JAM (John Armitage Memorial Trust) in 2017. He regularly conducts the Royal Scottish National Orchestra, and has directed the Scottish Chamber Orchestra, London Mozart Players, Red Note Ensemble, the Orchestra of Scottish Opera, Orchestra North East and many performances for Scottish Ballet, Northern Ballet and Raymond Gubbay Limited across the British Isles. For seven years he was Assistant Music Director of the Lyrique-en-Mer summer opera festival in Brittany. He joined the music staff at Glyndebourne for their 2018 production of Debussy's *Pelleas et Melisande*, and has worked as guest chorus master for the BBC Singers, Danish National Opera (Michael Kohlhaas, Eugene Onegin) and St Endellion Festival (*Death in Venice*).

For fifteen seasons Michael Bawtree has been Chorus Director of the Edinburgh Royal Choral Union and Music Director of Glasgow Chamber Choir. He is Artistic Director of Edinburgh University Chamber Choir. He has also worked with the Edinburgh Festival Chorus, the RSNO chorus (as Acting Chorus Director), Andrea Bocelli, and toured with other choruses across Europe, North America, Hong Kong and New Zealand. He made his debut at the Royal Albert Hall in 2015 conducting Mozart's *Requiem* with the London Philharmonic Choir. Bawtree spent the summer of 2014 living in Mumbai, directing a choral project with 250 children from all walks of life: slum children sang alongside the most privileged on the stage of the National Centre for the Performing Arts.



Musical Director Frikki Walker is one of Scotland’s busiest and most experienced Choral Conductors, with a special interest in training young voices.

Frikki has been Director of Music at St Mary’s Cathedral, Glasgow, since 1996, and under his leadership the choir has developed into a choir of professional standing, with an international reputation for excellence through its regular broadcasts on Radio and TV.

Frikki currently conducts the Royal School of Church Music Scottish Voices, which he co-founded, and is on the staff of the RSNO Junior Chorus and the National Youth Choir of Scotland. In 2016 he founded Glasgow Cambiata bringing together the changed voices choirs of several local schools, and this choir has performed with the RSNO to great acclaim. Frikki is also responsible for much of the choral programme at the High School of Glasgow, including their award-winning Chamber Choir. He has worked with most of Scotland’s most prestigious choirs, including spells as Acting Chorus Master at the RSNO, and regularly trains choirs in the Royal Conservatoire of Scotland, for whom he is a visiting examiner.

A keen choral animateur, Frikki has run choral workshops for Festivals and choirs throughout Scotland, and is in increasing demand as an adjudicator at Music Festivals. An accomplished Organist, he has given recitals in parish churches, concert halls and Cathedrals, all over Britain, in Europe, and his home country, Iceland. As a composer and arranger, he has written a huge range of choral music much of which has been broadcast on Radio and TV, and sung and played in schools, churches and cathedrals all over the world. His “Camerata Carols” have twice featured in the RSNO Christmas Concerts.

_____ *Please tear here and hand in with your donation as you leave if applicable* _____

Gift Aid declaration

Glasgow City Mission - Registered Charity: SC001499

I want Glasgow City Mission to treat the donation of £ _____ which I am making today as a Gift Aid donation.

I am a UK taxpayer and understand that if I pay less Income Tax and/or Capital Gains Tax than the amount of Gift Aid claimed on all my donations in that tax year it is my responsibility to pay any difference

Forename Surname

House number / name Postcode

Signed Date

Please tick this box if you are happy to hear from Glasgow City Mission

